



**DIREZIONE POLITICHE SOCIALI, PARTECIPATIVE
E DELL'ACCOGLIENZA**

*Servizio per l'Immigrazione e la Promozione
dei Diritti di Cittadinanza.*



GUIDA AL RICONGIUNGIMENTO FAMILIARE LA FASE DELL'INSERIMENTO SCOLASTICO

**Cosa devo fare all'arrivo di mio figlio in Italia?
Quando devo fare l'iscrizione a scuola**

Italiano — Bangladeshi



**- নিয়মাবলী - অপ্রাপ্ত বয়স্ক সন্তানসহ পরিবার
আগমনের বার্তা - স্কুলে ভর্তি ও প্রবেশ মুহূর্ত -**

আমাদের সন্তান ইতালীতে আসলে কি করতে হবে?
সন্তানদেরকে স্কুলে ভর্তি করানোর সঠিক সময় কোনটি?

ইতালীয়ান - বাংলা



ISCRIVERE I FIGLI A SCUOLA



Sono soggetti all'obbligo scolastico i bambini e ragazzi dal sesto al sedicesimo anno d'età.

I minori stranieri presenti sul territorio sono soggetti all'obbligo scolastico e ad essi si applicano tutte le disposizioni in materia di diritto allo studio, di accesso ai servizi educativi, di partecipazione alla comunità scolastica (L.40/98 "disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero").

I genitori sono responsabili della frequenza a scuola dei loro figli (D.L. 297/94 Testo unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione).

ISCRIZIONI ALLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA DI PRIMO GRADO (DA 6 A 14 ANNI)

Prima dell'arrivo in Italia del bambino :

1) E' importante che ti procuri i seguenti DOCUMENTI nel paese d'origine:

- ◆ Ultima pagella conseguita tradotta.
- ◆ Diploma scolastico o certificato di studi dove si specifica quanti anni di scuola ha frequentato e in che classe è stato promosso, tradotto e legalizzato in Ambasciata Italiana o con l'Apostille.
- ◆ Consigliato: Certificato delle vaccinazioni tradotto

2) Chiedi informazioni alla scuola più vicina a casa

E' meglio fare la preiscrizione alla scuola al momento della consegna dei documenti per il ricongiungimento familiare in Prefettura, così è più facile trovare il posto al momento dell'arrivo del bambino.



সন্তানদের কে স্কুলে

৬ থেকে ১৬ বছর পর্যন্ত শিশুদের ও ছেলেমেয়েদেরকে বাধ্যতামূলক স্কুলের পড়াশুনায় নিয়োগ থাকতে হবে।

এই দেশে অবস্থানরত সকল অপ্রাপ্ত বয়স্ক ছেলেমেয়েদের জন্যে স্কুল বাধ্যতামূলক এবং পড়াশুনা আদায়, শিক্ষামূলক বার্তা সংগ্রহ ও স্কুলের পরিবেশে মিলিত হওয়া সম্পর্কে সকল আইনগত নিয়মকানুন প্রযোজ্য। (৪০/৯৮ আইনের বিষয় হলো ” বৈধ করণ নিয়মাবলী ও বিদেশীদের জীবনযাপন বিষয়ক আইন ”)। পিতামাতাগন তাদের ছেলেমেয়েদের নিয়মিত স্কুল উপস্থিতির জন্যে দায় দায়িত্ব বহন করবেন। (২৯৭/৯৪ নং নিয়মাবলী গঠিত পুস্তকে শিক্ষা বিষয়ক আইনকানুন তুলে ধরা হয়েছে)

প্রাথমিক স্কুলে ও মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি (৬ থেকে ১৪ বছর পর্যন্ত)

শিশুরা ইতালীতে আসার পূর্ব মূহর্তে:

১) নিজের দেশ হতে নিম্নলিখিত কাগজপত্র সংগ্রহ করা আবশ্যিক -

- সর্বশেষ শ্রেনীর স্কুল রেজাল্ট কার্ড অনুবাদ করে আনতে হবে।
- স্কুল সার্টিফিকেট অথবা সর্বশেষ রেজাল্ট কার্ড - যা সর্বমোট পড়াশুনার বছর উল্লেখ করবে এবং উত্তীর্ণ শ্রেনীর নাম জানতে সহায়তা করবে। এই সার্টিফিকেট অবশ্যই নির্দিষ্ট অনুবাদ অফিস থেকে অনুবাদ বা ইতালীয়ান এমবেসী থেকে অনুবাদ সহ সত্যায়িত করে আনতে হবে।
- চাহিবা বিশেষ আনতে হতে পারে: অনুবাদ সহ টিকা সার্টিফিকেট।

২) বাসার নিকটস্থ স্কুল থেকে তথ্য সংগ্রহ করুন।

পরিবারের সদস্যদের ইতালী নিয়ে আসার জন্যে প্রেফেক্তুরায় প্রয়োজনীয় কাগজপত্র জমা দেওয়ার মূহর্তে স্কুলে আগাম ভর্তির আবেদন করলে অতি সহজে এবং নিশ্চিত ভাবে ছেলেমেয়েদের জন্য স্কুলের ক্লাসে সীট পাওয়া যাবে।



ISCRIZIONI alla **SCUOLA SECONDARIA (dai 14 ai 18 anni)**

Prima dell'arrivo in Italia del Ragazzo :

È importante procurarsi i seguenti DOCUMENTI nel paese d'origine:

- Diploma scolastico tradotto dove si specifica quanti anni di scuola ha frequentato e in che classe si è stati promossi, tradotto e legalizzato in Ambasciata Italiana o con l'Apostille.
- **Dichiarazione di valore* dei titoli di studio (Diploma scuole medie o superiori)** fatta in Ambasciata Italiana.
- Certificato delle vaccinazioni tradotto.

Chiedi informazioni sulle scuole presenti in città.

***LA DICHIARAZIONE DI VALORE**

La dichiarazione di valore, è un certificato dell'Autorità Consolare Italiana sul valore "in loco" (Ambasciata o Consolato Italiano nel proprio paese) del titolo di studio. Si può fare solo per i titoli di studio rilasciati a conclusione di un corso completo di studio con superamento degli esami. Si richiede presso la Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia, nel paese d'origine.

Attenzione!

Soprattutto per chi ha concluso il percorso dell'obbligo scolastico la dichiarazione può avere un nome differente



উচ্চ মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি (১৪ থেকে ১৮ বছর)

ছেলেমেয়েরা ইতালীতে আসার পূর্ব মুহূর্তে:

নিজের দেশ হতে নিম্নলিখিত কাগজপত্র সংগ্রহ করা আবশ্যিক -

- স্কুল সার্টিফিকেট যা সর্বমোট পড়াশুনার বছর উল্লেখ করবে এবং উত্তীর্ণ শ্রেণীর নাম জানতে সহায়তা করবে। এই সার্টিফিকেট অবশ্যই নির্দিষ্ট অনুবাদ অফিস থেকে অনুবাদ বা ইতালীয়ান এমবেসী থেকে অনুবাদ সহ সত্যায়িত করে আনতে হবে।
- এমবেসী অর্থাৎ ইতালীয়ান দূতাবাস হতে *স্কুল সার্টিফিকেটের বিশেষ অর্থ সহ ব্যখ্যা কাগজ (মাধ্যমিক বা উচ্চ মাধ্যমিক স্কুলের সার্টিফিকেট) করে আনতে হবে।
- অনুবাদ করে টিকা সার্টিফিকেট আনতে হবে।

শহরের বিভিন্ন স্কুল সম্পর্কে তথ্য সংগ্রহ করুন।

* স্কুল সার্টিফিকেটের বিশেষ অর্থ সহ ব্যখ্যা

নিজস্ব দেশে অবস্থিত ইতালীয়ান এমবেসী থেকে স্কুল সার্টিফিকেটের সঠিক অর্থ বিশ্লেষণ করে নিলে সেই সার্টিফিকেটকে স্কুল সার্টিফিকেটের বিশেষ অর্থ সহ ব্যখ্যা বলা যেতে পারে। মাধ্যমিক বা উচ্চ মাধ্যমিক স্কুলের পরীক্ষা শেষ হলে রেজাল্ট সার্টিফিকেটকে কেবল মাত্র বিশেষ অর্থসহ ব্যখ্যা করা সম্ভব। সার্টিফিকেটের বিশ্লেষণ নিজস্ব দেশের ইতালীয়ান দূতাবাসে পাওয়া যায়।

সতর্কীকরণ!

শুধু মাত্র যারা মাধ্যমিক স্কুলের পরীক্ষায় পাশ করেছে তাদের জন্যে স্কুল সার্টিফিকেটের বিশেষ অর্থ সহ ব্যখ্যার রূপ ভিন্ন হতে পারে।



ISCRIZIONI alla SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA DI PRIMO GRADO (da 6 a 14 anni)

Dopo l'arrivo in Italia del bambino :

- Formalizza l'iscrizione di tuo figlio in Italia e chiedi l'appuntamento alla segreteria della scuola o vai durante l'orario di apertura al pubblico.
- Puoi iscrivere il ragazzo ai laboratori di italiano pomeridiani (da 11 a 16 anni) o ad attività di gioco in italiano, (ludoteca, laboratori dai 6 ai 10 anni). Informarti se ci sono questi servizi nella tua città.
- Per avere informazioni sulle scuole presenti nel territorio, sulle attività pomeridiane o altro puoi contattare gli sportelli del Comune di residenza.

Per il Comune di Venezia, Servizio Immigrazione:

Per avere diritto alle agevolazioni economiche previste per gli studenti (buono mensa, borse di studio, rimborso spese test scolastici, trasporto) ti consigliamo di chiedere informazioni alla segreteria della scuola.

Un documento necessario per ottenere le agevolazioni è la certificazione ISEE.

DICHIARAZIONE ISEE

La dichiarazione sostitutiva unica (ISEE), serve a documentare la situazione economica del nucleo familiare del dichiarante quando si richiedono quelle che la legge chiama prestazioni sociali agevolate. Si tratta di prestazioni o di servizi sociali o assistenziali la cui erogazione dipende dalla situazione economica del richiedente.

L'ISEE è calcolato sulla base dei redditi, dei patrimoni e della composizione del nucleo familiare.

La dichiarazione ISEE può essere richiesta al CAAF del sindacato, che per produrla necessita dell' ultima dichiarazione dei redditi, copia del contratto di affitto o di proprietà della casa, i riferimenti della propria banca , l'estratto conto bancario e il certificato di residenza.



প্রাথমিক ও মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি (৬ থেকে ১৪ বছর)

শিশুরা ইতালীতে আসার পর যা করতে হবে:

- ইতালীর স্কুলে ভর্তির ব্যাপারে উদ্যোগ নিতে হবে এবং স্কুলের সেক্রেটারীর অফিসে ফোন করে ভর্তি বিষয়ক আলোচনার তারিখ নির্ধারণ করতে হবে অথবা জনসাধারণের জন্য স্কুলের অফিস নির্দিষ্ট খোলা সময়ে যাওয়া যাবে।
- ছেলেমেয়েদেরকে (১১ থেকে ১৬ বছর) বিকাল বেলা ক্লাস করার ইতালীয়ান ভাষা কোর্সে ভর্তি করানো যাবে অথবা ইতালীয়ান খেলাধুলা করার জন্য ভর্তি করানো যাবে (খেলাধুলার স্থান, ৬ থেকে ১০ বছরের ছেলেমেয়েদের জন্য কোর্স)। এই কোর্স গুলো করার সুযোগ নিজ এলাকায় আছে কিনা তা জানতে হবে।
- নিজ রেসিডেন্স এলাকায় কমনুর অফিসে যোগাযোগ করে বিভিন্ন স্কুলের অবস্থান সম্পর্কে, বিকাল বেলা কোর্স সম্পর্কে ও অন্যান্য বিষয়ের উপর তথ্য নেওয়া যাবে।

ভেনিস কম্মুনে যোগাযোগ অফিস হলো ইমিগ্রেশন অফিস।

পড়াশুনার জন্য আর্থিক সুযোগ সুবিধা আদায় করতে হলে (যেমন - কেনটিনে খাবার টিকেট, পড়াশুনার খরচ, খরিদকৃত বই এর অর্থ ফেরত পাওয়ার জন্য, স্কুলে যাওয়ার যানবাহন খরচ) স্কুলের সেক্রেটারী অফিস থেকে তথ্য নিতে হবে।

পড়াশুনার জন্য আর্থিক সুযোগ সুবিধা আদায় করতে যে জরুরী সার্টিফিকেট প্রয়োজন হয় তা হলো ইসে সার্টিফিকেট।

ইসে সার্টিফিকেট

যে ব্যক্তি আর্থিক অবস্থা উল্লেখ করে ইসে সার্টিফিকেট (ইসে) তৈরী করতে চাইবে তাহার পরিবারের সকল সদস্যের বর্ণনাসহ সর্বমোট অর্থ উপার্জন তুলে ধরা হবে এবং যা নাকি আইন অনুসারে সামাজিক সুযোগ সুবিধা পাওয়ার জন্য দরকার হয়ে থাকে। সামাজিক সুযোগ সুবিধা অর্থাৎ আর্থিক বা অন্যান্য যে কোন ধরনের সাহায্য পাওয়ার সম্ভাবনা নিজ অর্থ উপার্জন উল্লেখ করার উপর নির্ভর করে।

অর্থ উপার্জন, সম্পত্তি ও পরিবারের সদস্য গননা করে ইসে সার্টিফিকেট তৈরী করা হয়।

ইসে সার্টিফিকেট তৈরীর জন্য কাফ নামক অফিসে আবেদন করতে হয় এবং এইটার জন্য সর্বশেষ অর্থ আয়ের বর্ণনা করা কাগজ, বাড়ী ভাড়ার দলিল বা নিজস্ব মালিকানা দলিল, নিজ ব্যাক্সের বর্ণনা, ব্যাক্সের জমা খরচ হিসাবের কাগজ এবং রেসিডেন্স সার্টিফিকেট প্রয়োজন।



IMPORTANTE!

Il periodo migliore per far arrivare i propri figli in Italia è l'estate, così possono iniziare la scuola a Settembre con l'inizio dell'anno scolastico ed hanno la possibilità di frequentare corsi estivi di italiano o attività di gioco (centri estivi) per apprendere la nuova lingua.

Indirizzi utili :

- **Comune di Venezia, Servizio Immigrazione:**
Sportello al pubblico
Mestre, Via Verdi 36,
il martedì dalle 10:00 alle 13:00
Venezia, Castello 6122-Campo S. Maria Formosa
il giovedì dalle 14:30 alle 16:30

CTP Centri Territoriali Permanenti

(dall'anno scolastico 2011/2012 **CPA Centro Per Adulti**)

CTP Scuola Media Giulio Cesare

Via cappuccina 68/d Ve

Tel 0415042767

E-mail : ctp@mediagiuliocesare.vecos.it

CTP Scuola Media Morosini - Sansovino

1882 S. Croce Venezia

Tel 041 5241118

CTP Scuola Media Einaudi

Via Canal 20 Marghera Ve

Tel 041920852

E-mail : domenico1052@interfree.it



জরুরী বিষয়!!!

ছেলেমেয়েদেরকে ইতালী নিয়ে আসার সবচেয়ে সঠিক সময় হলো গ্রীষ্মকাল বা গরমের শুরু, যাহার কারণ হলো সেপ্টেম্বর থেকে ক্লাস শুরু করে স্কুলের শিক্ষা বছরে প্রথম থেকে অংশ গ্রহন করতে পারবে। এছাড়াও গ্রীষ্ম কোর্স এ ইতালীয়ান ভাষা শিক্ষা ক্লাস করা যাবে অথবা খেলাধুলায় (গ্রীষ্ম আয়োজন) অংশ গ্রহনের মাধ্যমেও ইতালীয়ান ভাষা শিখা যাবে।

প্রয়োজনীয় ঠিকানা সমূহ:

- **ভেনিস কমুনে, ইমিগ্রেশন অফিস**
জনসাধারণের আলাপন কাউন্টার ঠিকানা -

মেসত্রে, ভিয়া ভেরদি ৩৬
প্রতি মঙ্গলবার সকাল ১০টা থেকে দুপুর ১টা

ভেনিস, কাসতেল্লো ৬১২২ - কাম্পো সানতা মারিয়া ফরমসা
প্রতি বৃহস্পতিবার দুপুর ২.৩০ মি. থেকে বিকাল ৪.৩০ মি.

চিতিপি বিশেষ মাধ্যমিক শিক্ষা সেন্টার

(শিক্ষা বছর ২০১১/২০১২)

চিতিপি জুলিও চেসারে হাই স্কুল
ভিয়া কাপ্পুচিনা ৬৮/ডি, মেসত্রে
E-mail : ctp@mediagiulioocesare.vecos.it

চিতিপি মরোসিনি হাই স্কুল সানসোভিনো
১৮৮২ সান্টা ফ্রেসে, ভেনিস
ফোন ০৪১ ৫২৪১১৮

চিতিপি এইনাউদি হাই স্কুল
ভিয়া কানাল ২০, মারগেরা
ফোন ০৪১ ৯২০৮৫২
E-mail : domenico1052@interfree.it



ISCRIZIONI alla **SCUOLA SECONDARIA (da 14 ai 18 anni)**

Dopo l'arrivo in Italia del ragazzo :

Se tuo figlio ha già finito 8 anni di scuola certificati ed ha la dichiarazione di valore può scegliere una scuola superiore:

- Contatta direttamente la scuola secondaria di primo grado più vicina a casa per avere un orientamento sulle scuole secondarie e informazioni sui programmi e le materie.
- Contatta gli sportelli del Comune di residenza.
Per il Comune di Venezia, Servizio Immigrazione:
Mestre, Via Verdi 36,
il martedì dalle 10:00 alle 13:00
Venezia, Castello 6122-Campo S. Maria Formosa
il giovedì dalle 14:30 alle 16:30
Visitare il sito www.comune.venezia.it/immigrazione
- Contatta lo Sportello Obbligo Formativo della Provincia
Mestre - Via Ca' Venier 8
dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 12.30
Visitare il sito www.provincia.venezia.it/ioscelgo/

Se tuo figlio ha 8 anni di scuola non certificati

Deve fare l'esame di licenza media e quindi può iscriversi:

- ad una scuola secondaria di primo grado (se ha meno di 16 anni) o presso un CTP -Centro Territoriale Permanente (se ha compiuto i 16 anni) per prepararsi all'esame.
- può iscriversi ad una scuola superiore con riserva e chiedere ai familiari nel paese d'origine di iniziare a fare le pratiche per la dichiarazione di valore.



উচ্চ মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি (১৪ থেকে ১৮ বছর)

ছেলেমেয়েরা ইতালীতে আসলে যা করতে হবে:

আপনাদের ছেলেমেয়েরা যদি ৮ বছর পড়াশুনা শেষ করার সার্টিফিকেট নিয়ে আসে এবং স্কুল সার্টিফিকেটের বিশেষ অর্থ সহ ব্যখ্যা কাগজটি নিয়ে আসে তাহলে উচ্চ মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি হতে পারবে -

- বাড়ীর নিকটস্থ মাধ্যমিক অর্থাৎ হাই স্কুলে যোগাযোগ করে বিভিন্ন উচ্চ মাধ্যমিক স্কুল সম্পর্কে জানতে হবে এবং স্কুলের সিলেবাস ও বিষয়ের উপর তথ্য নেওয়া যাবে।
- নিজ এলাকার কমুনে যোগাযোগ করুন।
ভেনিস কমুনের ইমিগ্রেশন অফিস:
জনসাধারণের আলাপন কাউন্টার ঠিকানা -
মেসত্রে, ভিয়া ভেরদি ৩৬
প্রতি মঙ্গলবার সকাল ১০টা থেকে দুপুর ১টা
ভেনিস, কাসতেল্লো ৬১২২ - কাম্পো সানতা মারিয়া ফরমসা
প্রতি বৃহস্পতিবার দুপুর ২.৩০ মি. থেকে বিকাল ৪.৩০ মি.
ওয়েব সাইট দেখুন www.comune.venezia.it/immigrazione
- ভেনিস বিভাগের তথ্য সংগ্রহ অফিসে যোগাযোগ করুন।
ভিয়া কা ভেনিয়ের ৮, মেসত্রে
সোমবার থেকে শুক্রবার সকাল ৯টা থেকে দুপুর ১২.৩০ মি.
ওয়েব সাইট দেখুন www.provincia.venezia.it/ioscelgo/

আপনাদের ছেলেমেয়েরা যদি ৮ বছর পড়াশুনা শেষ করার সার্টিফিকেট নিয়ে আসতে না পারে তাহলে -

অষ্টম শ্রেণীতে পরীক্ষা দিতে হবে এবং ভর্তির ব্যপারে যা করতে হবে:

- ♦ যদি বয়স ১৬ বছরের কম হয় তাহলে অষ্টম শ্রেণীর পরীক্ষা দেওয়ার জন্যে মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি হতে পারবে; যদি বয়স ১৬ বছর পূর্ণ হয়ে থাকে তাহলে চিতিপি অর্থাৎ বিশেষ মাধ্যমিক শিক্ষা সেন্টারে ভর্তি হতে পারবে।
- ♦ নিজের দেশে আত্মীয়দেরকে দিয়ে অষ্টম শ্রেণীর স্কুল সার্টিফিকেটের বিশেষ অর্থ সহ ব্যখ্যা কাগজটি তৈরী করতে দিয়ে উচ্চ মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি হতে পারবে।



Se tuo figlio non ha fatto 8 anni di scuola :

- Se ha meno di 16 anni è in età di diritto/dovere all'istruzione e quindi deve iscriversi alla scuola secondaria di primo grado (scuola media) più vicina alla residenza.
- Se ha 16 anni o più deve iscriversi al CTP per accedere all'esame di stato
- Alcune scuole superiori hanno accordi con i CTP di competenza per fare dei percorsi di frequenza individualizzati.

Se tuo figlio ha 16 anni e non vuole più studiare:

- Per iniziare a lavorare deve avere comunque il diploma di terza media
- Può presentare la dichiarazione di valore o iscriversi al CTP più vicino alla residenza.
- Contattare lo Sportello Obbligo Formativo della Provincia. Mestre - Via Ca' Venier 8
dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 12.30.

Attualmente la normativa italiana prevede che per accedere all'Esame di Stato conclusivo del corso di studi di istruzione secondaria superiore è necessario possedere il diploma di terza media conseguito in Italia.

Per questo si consiglia, anche ai ragazzi in possesso di dichiarazione di valore del titolo conseguito presso il proprio paese, di iscriversi comunque alla scuola secondaria di secondo grado e chiedere di fare l'esame durante il corso degli studi.



আপনাদের ছেলেমেয়েরা যদি ৮ বছর পড়াশুনা না করে থাকে তাহলে -

- ১৬ বছরের কম বয়েসী ছেলেমেয়েদের জন্য শিক্ষা হলো অধিকার আদায় এবং বাধ্যতামূলক, অতএব বাড়ীর নিকটবর্তী মাধ্যমিক স্কুলে (হাই স্কুল) ভর্তি হওয়া আবশ্যিক ।
- ১৬ বছর পূর্ণ বয়েসী ছেলেমেয়েদের মাধ্যমিক স্কুলের বোর্ডের পরীক্ষা দিতে হলে চিতিপি অর্থাৎ বিশেষ মাধ্যমিক শিক্ষা সেন্টারে ভর্তি হতে হবে ।
- কিছু উচ্চ মাধ্যমিক স্কুলের সাথে চিতিপির অর্থাৎ বিশেষ মাধ্যমিক শিক্ষা সেন্টারের চুক্তি থাকে যে, উচ্চ মাধ্যমিক স্কুলে ক্লাস করার পাশাপাশি চিতিপিতে অষ্টম শ্রেণীর পরীক্ষা দেওয়ার জন্য পড়াশুনা করা যাবে ।

ছেলেমেয়েরা যদি ১৬ বছরের কম বয়েসী হয় এবং পড়াশুনা করতে না চাইলেও -

- চাকুরী করার জন্যে অবশ্যই অষ্টম শ্রেণীর পরীক্ষা সার্টিফিকেট থাকতে হবে ।
- স্কুল সার্টিফিকেটের বিশেষ অর্থ সহ ব্যখ্যা কাগজ দেখাতে হবে অথবা বাড়ীর নিকটবর্তী বিশেষ মাধ্যমিক শিক্ষা সেন্টারে (ঈএচ) ভর্তি হতে হবে ।
- ভেনিস বিভাগের তথ্য সংগ্রহ অফিসে যোগাযোগ করুন ।
ভিয়া কা ভেনিয়ার ৮, মেসত্রে
সোমবার থেকে শুক্রবার সকাল ৯টা থেকে দুপুর ১২.৩০ মি.

বর্তমানে ইতালীয়ান আইন অনুযায়ী উচ্চ মাধ্যমিক স্কুলে পড়াশুনা করে শিক্ষা বছর সমাপ্তিতে বোর্ডের পরীক্ষায় অংশ গ্রহণের জন্যে ইতালীর অষ্টম শ্রেণীর পরীক্ষা সার্টিফিকেট থাকতে হবে ।

অতএব বুঝতে হবে যে, নিজের দেশের স্কুল সার্টিফিকেট বিশেষ অর্থ সহ ব্যখ্যা কাগজ নিয়েও উচ্চ মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি হলে পাশাপাশি সময়ে ইতালীতে অষ্টম শ্রেণীর পরীক্ষা দিয়ে সার্টিফিকেট নিতে হবে ।

**“Pubblicazione realizzata con i contributi del Progetto MediAzioni 5;
finanziato da Regione Veneto e Conferenza dei Sindaci dell’AULSS 12
Veneziana nel quadro del Programma di Integrazione Sociale e scola-
stica degli Immigrati – L.R. 9/90”**

নাগরিকত্বের অধিকার বাস্তবায়ন ও ইমিগ্রেশন সংস্থা দ্বারা বিভিন্ন নিয়মাবলী বিশিষ্ট বইটি তৈরী করেছে বিদেশীদের জন্যে, যারা সন্তানদেরসহ পরিবার ইতালীর ভেনিস, মারকন, কোয়ারতো দা আলতিনো, এবং কাভাল্লিনো ত্রে পরতি এই কমুনেতে বসবাসের জন্যে নিয়ে আসতে চাইবে ।

A cura di:

Servizio per l’Immigrazione e la Promozione dei Diritti di Cittadinanza.

In particolare Alessandra Bastasin

Giugno 2010

সংগ্রহে:

নাগরিকত্বের অধিকার বাস্তবায়ন ও ইমিগ্রেশন সংস্থা

বিশেষভাবে কাজ করেছেন: আলেসসানদ্রা বাসতাসিন

এপ্রিল ২০১০ সাল

Traduzione a cura di Sultana Salma mediatrice
linguistico-culturale del Comune di Venezia

বাংলা ভাষায় অনুবাদ: সালমা সুলতানা

সংস্কৃতি ও ভাষা প্রচারের জন্য কমুনে নিয়োগকৃত সহকারী মাধ্যম ।